



# GCM 中国

高尔夫球场管理

## 保持 现实

中国高尔夫球场的发展采取了全新的、  
以高尔夫球手为导向的方法。

第 8 页



## 团队协作的价值

当高尔夫球场的建筑师、建造公司和管理人一起合作时，无论球场无论球场是建造在美国还是中国，都会取得完美的效果。

Justin Apel

编者注：《GCM 中国》与美国高尔夫球场建造者协会 (Golf Course Builders Association of America) 合作，将定期发布通讯，介绍中国高尔夫球场的建造情况，以及在中国工作的高尔夫球场建造公司、建筑师和管理人所面临的挑战和机遇。

从高尔夫球的传统及其在数百年前诞生的历程可以看出，高尔夫运动是一项不断进取的运动。几个世纪前，打高尔夫球时使用的是核桃木柄球杆和内填鹅绒的皮球。如今，球杆更先进，在技术和重量上均实现了完美平衡，高尔夫球更有打破万有引力定律之势。

随着高尔夫球装备制造技术的发展及相关制造商动辄投入上百万巨资的推动，高尔夫球场的设计和建造方法，以及球场设计、建造和维护中使用的产品也得到了改进。

高尔夫球场建筑师力求在设计中融入令人愉悦、极富挑战的打球体验，同时还要确保设计对高尔夫球场建造公司和管理人而言切实可行。例如，他们期望将排水挑战降至最低，避免浪费水资源，并且希望自己的设计能达到与球场自然环境浑然一体的效果。而通过采用先进技术，则可以将土壤挖掘的影响降至最低，并关注距离和布局，将球场的愿景与最经济实惠的资源使用方式结合在一起，从而帮助实现这些设计。

## 总之，不论是在美国还是中国，团队合作、共同开发高尔夫球场是最好的方法。

因此，高尔夫球场建造公司和建造经理会接纳这些愿景，并使用技术娴熟的工人，将这些愿景转换为现实，打造出建筑师设想的惊艳景观，同时始终提供一个高效的生态系统。这需要运用多年的经验，培养各种各样的必要技能，才能将景观融入适合打球的场地中，并配备现今高尔夫运动已广为采用的复杂排水、灌溉和土壤系统。

经过多年的努力和研究，提供高尔夫球场建造和维护产品的供应商，已与他们所服务行业大致相同的方式不断发展演变。场地本身也随着种子技术的发展而变化，这些技术有助于控制病害、最大化灌溉效率，即使在生长期短的地区，球场也可以连续使用。现代化的喷灌技术在水质不佳的地区实现了灌溉效率的最大化，并且开发出各种产品，帮助控制水质，同时创造出沙地和划线器，将污染降至最低，并提升高尔夫球手的打球体验。

无论是现有球场还是在建球场，只有执行正确的管理方法，才能打造出成功的高尔夫球场。以高尔夫球比赛中采用的不同计分方式为例，如果球场在设计和建造过程中，选择违背建筑师、建造公司和管理人的意愿，可能会到处出现打出小鸟球的洞，当然在一轮比赛结束后，球场会发现这种设计取得的成绩远远高于标准杆分数。即使在这种情况下，球场在大多数球洞获胜，但如果建造、设计或维护的质量不到位，保障不了这种胜局，那么“胜利”可能会转瞬即逝。

总之，不论是在美国还是中国，团队合作、共同开发高尔夫球场是最好的方法。通过这种方式，项目所有者将在流程初期，确定其团队中的每个成员。所有者/开发商，以及建筑师、建造公司（或如果采用总承包商，则为建造经理）和管理人共同合作，朝着相同的最终目标努力，而不是彼此竞争。当这一开发过程产生不可避免的挑战时，团队将携手解决问题。只有这样，才能确保每一步都得到有效管理，并始终关注最终劳动成果的总体成功。



在高尔夫球场开发过程中应发挥团队精神，确保每一步都认真考虑最终成果。照片提供：Justin Apel

美国高尔夫球场建造者协会 (GCBA) 鼓励全球高尔夫行业，采纳这种团队构建和开发方法。与具备资格的设计师、经验丰富的供应商和技术娴熟的管理人合作，经证实是项目获得成功的方法。

GCBA 代表高尔夫行业的建造方。简单来说，其成员都是高尔夫球场建造领域的权威。不论球场打算建设小规模还是大规模项目，GCBA 成员都可以向高尔夫球场所有者提供一流的成果，包括工程质量和成本价值。这同样适用于高尔夫球场开发的其他方面；与获得认可的高尔夫行业成员合作，是确保高尔夫最终成果符合所有预期的最佳方式之一，这些成员包括美国高尔夫球场所有者协会 (NGCOA)、美国俱乐部经理人协会 (CMAA)、美国高尔夫球场建筑师协会 (ASGCA)、GCSAA 和美国职业高尔夫球协会 (PGA of America)，等等。

GCBA 坚信这一团队方法，并将通过参加中国国际高尔夫球博览会、PGA 高尔夫用品展（中国北京）、亚洲国际高尔夫球博览会、PGA 高尔夫用品亚洲展（广州），以及定期在《GCM 中国》上发表专题文章，持续传播它的价值。关注行业资深专业人士编著的有关设计、建造和产品指导的详细文章。

### 《GCM 中国》

Justin Apel 是美国高尔夫球场建造者协会的执行董事。



## Is Creating and Maintaining a Top of the Line Golf Course Match Play, Individual Score, or Team Approach?

When golf course architects, construction companies and managers cooperate effectively, no matter whether the course is being built in America or China, the results can be very rewarding for all parties.

Justin Apel

Editor's Note: GCM China Magazine and the Golf Course Builders Association of America will work together regularly to publish stories about the state of golf course construction in China, and also about the challenges and opportunities faced by golf course construction companies, architects and managers in China.

Golf for many is a timeless game thought to be the greatest game ever played. It goes back centuries to hickory shafted clubs, goose-down stuffed leathered balls to today's technically advanced balanced, weighted, titanium shaft clubs and golf balls that almost defy the specific laws of gravity. Along with the advancements in the technology of the game's equipment and the millions spent by their associated manufacturers, also advanced have been the design and construction methods for the course along with the products used in the course.

Golf course architects incorporate in their design not only an enjoyable and challenging playing experience but also routings to solve drainage challenges, water resources, and existing formations all with maintaining a natural presentation. Technology has assisted in these designs by minimizing the impacts of soil excavations and pinpointing yardages and layouts incorporating the vision of the course with the most economical use of resources.

Additionally, golf course builders and golf course construction managers take these visions and turn them into reality by using extremely skilled laborers to physically create some of the most breathtaking views along with a functioning ecosystem. It takes years of experience to develop the skill set necessary to carve the landscape into a playable surface with a complex drainage, irrigation, and soil profile supporting the game.

Through time and research, suppliers that have incorporated products into the construction and maintenance of a golf course have evolved much the same as the playing equipment. Surfaces have evolved as well with the development of seed technologies that help control disease, maximize irrigation efficiency, and allow for continuous play in areas with short growing seasons. Irrigation technologies have maximized irrigation efficiency in areas with water quantity issues, products developed to manage water quality, and sands and liners created to minimize contamination and add to the quality of play for the end user.

Whether an existing facility or one under concept, a successful end result is only possible when the right approach is implemented. Using the different types of golf game scoring as an example, a facility that chooses to go head to head against their architect or builder during the design and construction process may win a few of the holes or disagreements, but will certainly find themselves on the opposite side on the next issue. At the end of the round when each entity involved totals their score, the group who has won the majority of the holes may not necessarily be the winner of the match if the quality of construction, design, or maintenance was sacrificed. The same holds true for the individual team score however includes more players fighting for their score to be the best. Ultimately the team approach is the best method. Utilizing the team approach, the owner will identify early on in the process each of the team players. The owner/developer along with the architect, golf course builder, or in the case where a general contractor is used, golf course construction manager, and superintendent are all working together towards the same score rather than competing against one another. As the inevitable challenges present themselves, a team will work together in solving problems. Once construction is completed, the grow-in and transition time allows the superintendent to become familiar with the course and manage the owner's concept, as effectively and efficiently as possible.



The golf course development process requires teamwork, which ensures that high quality and the final product is taken into consideration at every step

The Golf Course Builders Association of America (GCBA) encourages the golf industry to take the team approach to construction. Working with qualified designers, experienced suppliers and skilled superintendents is the proven approach to a successful project. The GCBA represents the construction side of the industry. Stated plainly, our members are the authority on golf course construction. Whether the facility is planning a small or large scale project, GCBA membership will be a resource to provide your players the best end result including quality of work and cost value. The proven experience in working with credited members of the golf industry that includes facilities owned and managed by members of the NGCOA or CMAA, designed by a member of the ASGCA, constructed and supplied by a member of the GCBA, and maintained by a member of the GCSAA with an experienced team of PGA Professionals, equipment managers and dedicated staff will continue to lead the world in golf course development. The GCBA's involvement with the China Golf Show and Asia Golf Show, presenting the team approach to development and construction will be continued in upcoming issues of GCM China. Watch for detailed articles on design, construction, and product education offerings from professionals' experience in the industry.

《GCM 中国》

Justin Apel is the executive director of the Golf Course Builders Association of America